

УДК 808.51

Вербальные и невербальные особенности телевизионных новостей в условиях поликодовой коммуникации (на примере новостных программ Республики Хакасия)

Колесникова Ольга Дмитриевна

Аспирант,

кафедра стилистики русского языка и журналистики,

Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова,

655000, Российская Федерация, Респ. Хакасия, Абакан, ул. Ленина, 92;

e-mail: odk-gazeta@mail.ru

Аннотация

В статье анализируются условия повышения коммуникативной эффективности региональных телевизионных новостей. Новостные тексты рассматриваются как поликодовые, структурно сложные образования, где визуальный компонент взаимодействует одновременно с вербальным и звуковым планами. При явном доминировании визуального изображения, вербальный компонент, возможности которого значительно приумножены зрительным рядом, также требует внимания исследователей. В статье приведены краткие результаты исследований, направленных на выявление и характеристику тропов и стилистических фигур, чаще всего используемых в языке телевизионных новостей. Отмечается, что в условиях интенсивной визуализации новостной информации потенциал воздействующей речи и эффективной коммуникации заложен в сбалансированном использовании изобразительно-выразительных средств языка, а также более разностороннем и глубоком освещении окружающей действительности (чем редакции новостей чаще всего пренебрегают). Региональные телевизионные новости часто активизируют внимание аудитории путем либо развлекательной, либо агрессивно-пугающей речевых стратегий. Повышенный эмоциональный фон текстов направлен на формирование мнения, а не знаний. Оперативная подача информации при недостаточном внимании к вербальному компоненту приводит к многочисленному использованию в новостных репортажах стереотипов, клише, простых синтаксических конструкций, укороченных текстов. В условиях интенсивной визуализации сообщений вербальная часть новостного текста становится более скупой и упрощенной, нередко излишне. Несовершенство проработки представляемой информации усугубляется и недостатком в эфире интересных, актуальных для аудитории тем, ярких героев, привлекательных образов.

Для цитирования в научных исследованиях

Колесникова О.Д. Вербальные и невербальные особенности телевизионных новостей в условиях поликодовой коммуникации (на примере новостных программ Республики Хакасия) // Культура и цивилизация. 2016. Том 6. № 6А. С. 336-349.

Ключевые слова

Поликодовый текст, язык телевизионных новостей, речевое воздействие, экспрессивность, тропы, стилистические фигуры.

Введение

Телевизионный формат относится к поликодовой коммуникации, телевизионные новости – к поликодовым текстам. Термин «поликодовый текст» все чаще приходит на смену «креолизованному тексту», понятию, которым в отечественной науке до недавнего времени принято было обозначать тексты печатные, статичные. Поликодовым же А.Г. Сонин называет соединение в едином пространстве «семиотически гетерогенных составляющих – вербального текста в устной или письменной форме, изображения, а также знаков иной природы» [Сонин, 2005, 117]. В.Е. Чернявская, рассматривая поликодовость как взаимодействие различных кодов, подчеркивает, что «кодом является система условных обозначений, символов, знаков и правил их комбинации между собой для передачи, обработки и хранения (запоминания) информации в наиболее приспособленном для этого виде» [Чернявская, 2009, 28].

Поликодовый текст сложно организован. Новостные программы, наряду с вербальным компонентом и последовательно меняющимся визуальным рядом, содержат разного рода графики, таблицы, схемы. Зритель также видит на экране название телеканала, микроблоки интервью, бегущую строку, имена и должности действующих в сюжетах лиц, интерьер студии. Он слышит естественные шумы, музыкальные заставки телепрограммы. Иными словами, основную информационную, смысловую и эмоциональную нагрузку, в зависимости от типа подачи новостных программ, может принимать на себя тот или иной элемент триады: изображение, звук или речь. При этом соотношение между вербальным и невербальным компонентами телевизионных новостей также может меняться, выявляя контекст влияния, с помощью которого компоненты визуальной, аудио- и речевой ситуации действуют на зрителя.

Однако язык телевизионных новостей, несмотря на увеличивающиеся возможности телевидения по охвату аудитории, а, следовательно, расширение влияния на языковое сознание значительного числа людей, не часто становится объектом исследования. В отличие, например, от исследований, посвященных телевизионной речи (С.В. Светана, О.А. Лаптева и др.), где язык новостей – не главный объект исследования. Довольно много внимания уделено отечественными исследователями языку печатных СМИ, включая новостные жанры (В.Г. Костомаров, Г.Я. Солганик, Б.Я. Мисонжников и др.). Язык же телевизионных

новостей как поликодовых текстов в условиях конкурентной информационной среды заслуживает особого внимания и более детального рассмотрения, потому что обладает значительным прагматическим потенциалом усиления коммуникативного воздействия СМИ на аудиторию. Этим объясняется актуальность данной работы.

Значение вербального компонента в поликодовых текстах телевизионных новостей

Очевидно, что в телевизионных новостях визуальный компонент доминирует, именно «картинка» является стержнем новостного сюжета, отражая общую тенденцию визуализации коммуникативных сообщений. По-видимому, причина данного положения кроется в механизме понимания поликодового текста, предложенного Сониным, который отмечает, что при восприятии изображения обработка информации проходит по направлению от идентификации к непосредственной активации семантических репрезентаций. Лексические репрезентации, по мнению исследователя, задействуются позже, в результате чего первичное понимание текста строится преимущественно на основе обработки изобразительной составляющей. «Влияние вербальной составляющей на понимание поликодового текста рассматривается как модулирующее, а определяющая роль в его понимании признается за изобразительным рядом» [Сонин, 2005, 121].

Вербальный компонент является неотъемлемой составляющей поликодового текста. А.К. Гончаренко подчеркивает, что без него говорить о поликодовости вообще не приходится: «Вербальный компонент сужает варианты толкования и восприятия. Именно специфика изобразительных и вербальных знаков влияет на процесс их восприятия. Вербальное сообщение линейно и может быть воспринято только последовательно» [Гончаренко, 2011, 234]. При этом автор добавляет, что восприятие вербального текста преломляется непосредственно через языковую картину мира, т. е. напрямую соотносится с семантико-языковым уровнем личности. Восприятие изображений обращено непосредственно к концептуальному уровню языковой личности, поэтому большинство изображений, как правило, понятны людям, говорящим на разных языках.

В средствах массовой информации в настоящее время происходит усиление визуальной составляющей, что примечательно не только для телевидения, но и для печатных СМИ, а также Интернета. Более того, происходит обмен ролями между СМИ и аудиторией. Раньше новости сообщали, в основном, только средства массовой информации. Сегодня, благодаря развитию Интернета, мобильных платформ и приложений, появлению блогов, сетевых сообществ и иных форм, новости сообщают уже сами зрители. При этом внимание фокусируется на тех темах, которые интересны и актуальны самой аудитории, что не всегда характерно для выпусков новостей. Информационная среда становится более конкурентной, и, чтобы выжить в быстро меняющихся условиях, СМИ приходится искать новые формы подачи информации.

Соответственно, претерпевает определенные изменения и язык новостей, хотя наши исследования показывают, что текст как источник усиления прагматического потенциала телевизионных новостей пока недооценивается СМИ, особенно региональными.

Здесь важно подчеркнуть, что развитие Интернета дало текстам теленовостей новую жизнь. После выхода программы в эфир, текст телевизионных новостей размещается в Сети уже без визуального изображения, где становится самостоятельным объектом. И от того, насколько качественно он был написан, зависит общее восприятие и понимание новостного сюжета. Ведь наибольшее эмоциональное воздействие на зрительскую аудиторию поликодовый текст оказывает в том случае, если «семантический (нарративный) и изобразительно и аудиально выраженный (ненарративный) аспекты совпадают» [Гончаренко, 2011, 234].

Невербальные особенности региональных телевизионных новостей и их прагматический потенциал

Говоря о поликодовых текстах, нельзя не сказать о проблеме их понимания и интерпретации. Поскольку точного соответствия между различными знаковыми системами нет, перевод из одной знаковой формы в другую предполагает переформулирование или интерпретацию. В отношении стилистических приемов, производящих необходимый эффект на адресата, данные идеи были развиты еще М. Риффатером [Riffaterre, 1964].

Важным прагматическим фактором коммуникативной эффективности телевизионных новостей также является то, что в теории речевых актов называется перлокутивными силами, под которыми подразумевается воздействие, оказываемое на адресата коммуникацией. По мнению ряда исследователей, занимающихся данной тематикой (Н.Д. Арутюнова, Е.В. Падучева и др.), общение может быть эффективным только при условии соответствия коммуникативного намерения (иллокуции) и воздействия на адресата (перлокуции). То есть адресант спрашивает, адресат хочет и может ответить; адресант информирует – адресат нуждается в информации и усваивает ее. Если же баланс иллокуции и перлокуции нарушен, эффективность коммуникации может существенно понизиться [Арутюнова, 1998; Падучева, 1985].

Практическое применение того, как сбалансированность коммуникативных намерений СМИ и восприятие их аудиторией влияет на эффективность коммуникации, в свое время было проанализировано нами на примере региональных новостных телепрограмм Республики Хакасия. Объект и место проведения исследования были выбраны неслучайно, так как информация о событиях, происходящих непосредственно на территории проживания, ближе, нужнее и понятнее зрителю. Хакасия, по основным социально-экономическим показателям развития российских регионов, находится в средней группе, являясь относительно стабильным и устойчивым субъектом страны. Это отражается на информационном фоне, проявляясь в сдержанной манере освещения происходящих событий в телевизионных ново-

стях, что позволяет получить достаточно объективные представления о том, совпадают ли коммуникативные намерения тех, кто создает новости и тех, кто их смотрит.

Результаты проведенных в 2012 году исследований показали, что тематика новостей, предлагаемая региональными телеканалами, не в полной мере соответствует зрительским запросам и предпочтениям. Приведем пример. Тема защиты гражданских прав с явным отрывом лидировала среди тем, которых, по мнению зрителей, не хватает в эфире, в то время как редакция новостей уделяет ей минимальное внимание. И, наоборот, теме чрезвычайных происшествий, в том числе информации о совершенных преступлениях, телевизионные новости традиционно отводят значительное время, хотя зрители потребность в данных фактах поставили на одно из последних мест [Колесникова, 2012].

Региональные телевизионные новости все активнее идут по пути развлечения и привлечения внимания зрителя путем использования соответствующих форм и языковых средств при подаче информации. Например, популярная в Хакасии региональная программа новостей «NotaBene» в одном из своих выпусков начинает с пугающего, настораживающего аудиторию сообщения о том, что *«Железнодорожники устроили свои игры. И они повлияют на безопасность пассажиров!»* («NotaBene», 25.08.2016)¹. Однако в самом сюжете речь идет лишь о проведении ведомственного конкурса профессионального мастерства. Далее ведущий, анонсируя следующий сюжет, вновь пытается привлечь внимание зрителя, сопоставляя несопоставимые, на его взгляд, явления: *«Свадьба в музее. Это не очередная американская комедия. Будут ли музейщики кричать „горько“?»* (25.08.2016). В данном репортаже обсуждалось предложение властей разместить в новом здании музейно-культурного комплекса зал торжественных церемоний. Очередной выпуск новостей начинается с первой новости о том, что в одном из поселков республики коммунальщики убили собаку (09.09.2016). Через несколько дней одним из наиболее актуальных сообщений выпуска сразу после новости о том, что *«Обвиняемый в коррупции главный врач республиканской больницы сказал последнее слово на суде»* (26.09.2016), становится новость о предстоящем праздновании Нового года: *«На море или в Лапландию? В Хакасии стартовали продажи новогодних туров!»* (26.09.2016). На следующий день выпуск новостей начинается с информации о том, что *«Рынок автомобилей республики умирает. Как быстро авторынок Хакасии катится к банкротству?»* (27.09.2016).

На процесс создания региональных телевизионных новостей, безусловно, влияют не только лингвистические факторы, о которых мы скажем ниже, но и экстралингвистические. К ним относятся:

1) оперативность. Информацию о произошедших за день событиях необходимо выдать в эфир как можно быстрее;

2) специалисты, работающие над выпуском. Телевизионные новости – коллективный труд. Не только редакторы, корреспонденты и операторы, но и технические специалисты оказывают влияние на конечный результат;

¹ Далее с указанием в круглых скобках даты трансляции в эфире.

3) редакционная политика. Как считает К.Д. Кирия, определить приоритеты телеканала, а также характер отношений и степень участия владельца в работе редакции, можно как по расстановке тематических приоритетов в выпуске, порядку следования новостей, так и по контексту, в который помещена та или иная новость. «Варьирование макроструктурных моделей, то есть способов организации новостного текста, отражает коммуникативные стратегии того или иного канала и, безусловно, может обладать воздействующим эффектом» [Кирия, 2007, 182];

4) стремление авторов новостей создать такой репортаж, чтобы максимально привлечь внимание аудитории. Нередко для достижения данной цели используется не актуальное для зрителей содержание, а языковые средства, придающие новостному тексту требуемые характеристики.

В целом, мы поддерживаем точку зрения С.В. Светаны о том, что возможности слова в телевизионных новостях за счет присутствия зрительного ряда увеличиваются. Изображение обогащает звучащее слово и предъявляет к нему специальные требования. «Речевой контекст и речевую ситуацию, в которой функционирует конкретная языковая единица, – пишет С.В. Светана, – необходимо постоянно связывать с экранным контекстом и в этой связи находить специфические особенности функционирования языковых единиц» [Светана, 1976, 101].

Язык телевизионных новостей в контексте развития публицистического стиля

Заметное влияние на процесс создания новостного речевого текста также оказывает трансформация публицистического стиля, связанная с развитием информационно-коммуникационных технологий, прежде всего Интернета и сотовой связи. С одной стороны, в телевизионной речи нарастает раскованность публичной речи, когда предпочтение отдается свободному говорению в разных типах «официальной» обстановки. Такие условия обуславливают неконтролируемое смешение книжно-письменных и устно-разговорных речевых стилей, что в ряде случаев влечет снижение речевой культуры: ведь книжно-письменные языковые средства не «приспособлены» для устного высказывания.

Исследователи подчеркивают, телевизионный контекст предполагает взаимодействие различных кодифицированных вербальных средств, которые формируют многоуровневую вербальную систему языка телевидения, а значит, и телевизионных новостей. При этом отступление от нормы в телевизионной речи становится массово распространенным способом, который, по мнению М.Г. Мартыненко, «формирует тенденцию к расшатыванию системы кодифицированных норм» [Мартыненко, 2014, 28]. Как следствие, в телевизионной речи все более явным становится расширение границ пу-

блицистического стиля, который при использовании в своем «поле» стилистически маркированной лексики приближается к художественной речи. В силу основной коммуникативной функции эстетического воздействия на собеседника художественная речь во все времена имела возможность использовать не только маркированные элементы на уровне нейтральных (например, изобразительно-выразительные средства), но и пользоваться любыми маркированными средствами любого стиля литературного языка (как устной, так и письменной форм), и даже нелитературными элементами (просторечной, жаргонной лексикой). В связи с этим язык сегодняшней публицистики демонстрирует некую акцентность на более «понятный» целевой аудитории язык, зачастую соотносимый с устной формой разговорной речи, с вкраплениями из различных стилей русского национального языка. Интересным фактом является и то, что язык телевизионных новостей считает уместным использование маркеров других стилей: стереотипов, клише, простых синтаксических конструкций, укороченных текстов, что упрощает восприятие в силу демократизации и клиповости сознания. Как отмечает Л.Р. Дускаева, в результате интенсивной визуализации сообщений вербальная часть новости становится более лаконичной [Дускаева, 2013, 56]. При этом, как правило, увеличивается смысловая нагрузка на слово. Такое положение дел усугубляется в том числе и отсутствием в эфире новостных программ актуальной, интересной для аудитории информации, ярких героев и привлекательных образов.

Сегодня в языке региональных телевизионных новостей преобладают тенденции экономии языковых средств и усиления экспрессивности, в то время как тенденции избыточности и нейтральности постепенно уходят в тень. Как уже было отмечено, происходит намеренное оживление повествования словами и оборотами из других стилей, особенно разговорного, активно используются их изобразительно-выразительные средства: *«Это мошенничество! Именно так Леонид Станковский поминает период, когда ему в почтовый ящик приходило сразу две квитанции на оплату услуг ЖКХ»* (24.01.2014).

Или: *«Салбыкский курган пребывает в плачевном состоянии. В последние годы местные власти активно популяризируют курган, но, несмотря на это, с грандиозным памятником мало знакомы даже местные жители, хотя он не уступает знаменитому Стоунхенджу ни по тяжести каменных блоков, ни по количеству удивительных загадок»* (28.07.2015).

Изобразительно-выразительные средства в языке региональных теленовостей: результаты практического исследования

Выбор и организацию языковых средств определяют коммуникативные цели, которые ставят перед собой редакции телевизионных новостей и авторы новостных сюжетов. Изобразительно-выразительные средства, обладающие значительным экспрессивным потенци-

алом, способны сделать коммуникацию более прагматичной, следовательно, эффективной. Для изучения особенностей практического использования тропов и стилистических фигур в текстах региональных телевизионных новостей мы провели практическое исследование языкового материала. В процессе проанализировано 260 телевизионных репортажей (16 полных выпусков за январь 2014 года) популярной в республике Хакасия программы новостей «NotaBene».

Проведенный анализ показал, что в речи телевизионных новостей употребляется больше тропов, чем фигур (55% против 45%), что подтверждает преобладание экспрессивной функции – создание образа, передача эмоционального состояния для привлечения внимания зрителя и усиление впечатления от воспринимаемой информации. Наиболее частотными тропами являются метонимия, эпитет, перифраз и метафора. На их долю приходится 94% от общего числа выявленных тропов, используемых в телевизионных новостях, что связано с их функциональной спецификой.

СМИ активно используют многозначность для достижения конкретных целей. По утверждению А.А. Зализняк, многозначность является «сущностным свойством языка, обеспечивающим выполнение его основных функций – когнитивной, коммуникативной и поэтической» [Зализняк, 2004, 21]. И.В. Пекарская уточняет, что переносные значения фиксируются речью, но со временем могут закрепиться в языке в разной степени устойчивости. Если уровень трафарета однозначно воспроизводим в любой коммуникативной ситуации, можно говорить о стершихся тропах, например, о «мертвых» метафорах или выражениях, которые носят терминологический характер. Если же уровень трафарета достаточный, но не однозначный, возможно говорить о целесообразности создания словарей авторских тропов, закрепляющих тропеические схемы в языке [Пекарская, 2014; Полухина, Пярли, 1995].

Во всех этих случаях речь идет о границах тропеического пространства в рамках функционально-семантического поля экспрессивности. Данное поле (как и любое другое) имеет ядерно-периферийную структуру. В ядре интенсивность проявления интегрирующего признака экспрессии достигает самых высоких показателей. От центра (ядра) к периферии интенсивность таких признаков ослабляется и на крайней периферии интенсивность экспрессии является минимальной. Это мы и видим, когда троп стирается, лишь генетически представляя собой риторическую фигуру, функционируя как слово или фразеологизм в устойчивом словарном значении. Частотность употребления тропов и активация тропеического пространства зависят в том числе от дискурсивной и жанровой специфики.

Говоря о жанре телевизионных новостей, необходимо отметить, что новости рассчитаны на нейтральную в лингвистическом аспекте аудиторию, не являющуюся однородной по уровню образования, интеллектуального развития, по степени владения языком. Данный факт вместе с необходимостью оперативно подать информацию приводит к стандартизации,

к широкому использованию в новостных текстах общепринятых и общепонятных значений слов. Это хорошо видно на примере эпитетов: *достойная пенсия, уникальная церемония, невостребованные рубли, нужное дело, настоящая проблема, советский автопром, сладкие призы, повышенная опасность, липовый отчет* и т. д.

Тенденции к стандартизации в языке телевизионных новостей противостоит встречная тенденция. Мы уже отмечали, что смысловая нагрузка на слово в телевизионных новостях возрастает: временное ограничение репортажа, сопровождение его визуальным рядом приводят к ограничению количества используемых слов, при сохранении полноты и важности содержания. Именно поэтому одними из распространенных в настоящее время и хорошо освоенных языковых инструментов, используемых СМИ для речевого воздействия на зрителя, являются эвфемистические сочетания: выбор слов и эквивалентных им сочетаний, смягчающих или «затушёвывающих» истинный смысл обозначаемого. В силу разнообразия лексической семантики эвфемистические сочетания оказываются универсальным способом, с помощью которого осуществляются разные виды воздействия: *доступ к сведениям о телефонных переговорах, злокачественные образования, жалобы на необоснованное повышение платы за общежитие, трудотерапия и никакой связи с внешним миром* (20.01. – 30.01.2014).

Достаточно часто в языке телевизионных новостей используются и стилистические фигуры, за счет высокого прагматического потенциала которых удерживается внимание зрителей в условиях визуализации сообщаемой информации и ограниченной продолжительности телевизионного репортажа. А.П. Сковородников и Г.А. Копнина определяют стилистическую фигуру как синтагматический формализованный стилистический прием [Сковородников, 1981; Копнина, 2009]. Т.Г. Хазагеров и Л.С. Ширина считают, что это – специальное средство усиления изобразительности, где объединение таких компонентов, как сопоставляемое и сопоставляющее, формирует общее сложное представление [Хазагеров, Ширина, 1999, 275]. И.В. Пекарская подчеркивает, что термин «стилистическая фигура» «актуализирует связь со стилистической организацией языка/речи, а значит и проблемой целесообразного намеренного выбора языкового средства воздействия в целях получения желаемого эффекта» [Пекарская, 2014, 245].

Наше исследование показало, что наиболее частотны в языке телевизионных новостей такие стилистические фигуры, как инверсия, эллипсис, семантико-грамматическая антитеза, парцелляция и асиндетон. На их долю приходится более 83% от общего числа выявленных стилистических фигур, используемых в телевизионных новостях, что обусловлено поликодовостью подачи информации и экстралингвистической природой телевизионных новостей.

Средствами синтаксиса в русском языке предоставляется широкий выбор инструментов речевого воздействия. Выбор синтаксической конструкции способен, в частности, менять точку зрения, включать или не включать событие в фокус внимания тех или иных участников ситуации и т. д.: *«Красноярцы устроили митинг протеста на Театральной площади,*

сообщает СТС-Прима. Правда, людей собралось меньше, чем ожидали организаторы – около 50 человек, при этом большая часть участников – журналисты» (24.01.2014).

Или: «Это статистика. Борются с ней разработчики нового антиалкогольного закона собираются еще и магазинами специализированной продажи спиртного. Авторы хотят, чтобы продукты продавались отдельно, алкоголь – отдельно. Пошел за кефиром – принеси кефир, никаких соблазнов» (30.01.2014).

Цели речевого воздействия служит также упорядочение элементов в конструкциях с сочинительными союзами. Порядок их следования редко является случайным, и, помещая какой-то элемент на первое место, говорящий способен устанавливать отношения «свой/чужой», а также в целом иерархические отношения в образе действительности. Соответствующая стилистическая фигура, намеренно использующая повторяющиеся союзы для логического и интонационного подчеркивания соединяемых союзами членов предложения для усиления воздействия речи, как известно, носит название полисиндетон: *«Среди них и представители структур власти, и спортсмены, и все желающие, но они поедут за свой счет» (16.01.2014). «В здании отдела УФМС столицы Хакасии активно ведется и ремонт, и прием людей» (17.01.2014).*

Заключение

Использование тропов в языке телевизионных новостей нацелено на образную, эмоциональную передачу информации большой зрительской аудитории. Журналисты также используют стилистические фигуры, которые, имея высокий прагматический потенциал, обладают способностью удерживать внимание зрителей в условиях визуализации сообщаемой информации и ограниченной продолжительности телевизионного репортажа. Нередко в телевизионных новостях тропы и фигуры выходят на уровень специфической журналистской номинации, но не за счет повышения экспрессивности, а за счет концентрации приемов с былой, «стершейся» экспрессивностью. Такое нивелирование экспрессии уравнивается поликодовостью подачи информации, при этом региональные новостные выпуски характеризуются тематическим однообразием и стереотипностью информационных сообщений.

Библиография

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1998. 338 с.
2. Гончаренко А.К. Вопросы теории поликодового текста // Вестник ТвГУ. Сер. Филология. 2011. № 4. Вып. 2. С. 233-240.
3. Дускаева Л.Р. Новостной гипертекст сетевых СМИ: трансформационные стилистико-речевые процессы // Экология языка и коммуникативная практика. 2013. № 1. С. 56-64.

4. Зализняк А.А. Феномен многозначности и способы его описания // Вопросы языкознания. 2004. № 2. С. 20-45.
5. Кирия К.Д. Новостной телевизионный текст: структура, стратегия, экспрессивность: дис. ... канд. филол. наук. М., 2007. 205 с.
6. Колесникова О.Д. Доминирующие темы и главные герои региональных теленовостей: сдерживающие факторы модернизации (на примере Республики Хакасия) // Идеи и идеалы. 2012. № 3(13). С. 77-85.
7. Копнина Г.А. Риторические приемы современного русского литературного языка: опыт системного описания. М.: Флинта: Наука, 2009. 576 с.
8. Костомаров В.Г. Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики. М.: Гардарики, 2005. 287 с.
9. Лаптева О.А. Живая русская речь с телеэкрана. Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте. М.: ЛКИ, 2007. 517 с.
10. Мартыненко М.Г. Вербальные и невербальные перлокутивные факторы телевизионных сообщений (на примере новостного политического дискурса): дис. ... канд. филол. наук. М., 2014. 219 с.
11. Мисонжников Б.Я. Феноменология текста (соотношение содержательных и формальных структур печатного издания). СПб.: С.-Петербург. ун-т, 2001. 490 с.
12. Падучева Е.В. Высказывание и его соотношенность с действительностью. М.: Наука, 1985. 270 с.
13. Пекарская И.В. Контаминация в контексте проблемы системности стилистических ресурсов русского языка. Абакан: ХГУ, 2000. Ч. 1. 248 с.
14. Пекарская И.В. Эффективная контаминация: элокутивное воздействие речи: в 2 ч. Абакан: ХГУ, 2014. Ч. 1. 300 с.
15. Полухина В., Пярли Ю. Словарь тропов Бродского (на материале сборника «Часть речи»). Тарту: Тартуский ун-т, 1995. 342 с.
16. Светлана С.В. Телевизионная речь. Функции и структура. М.: МГУ, 1976. 151 с.
17. Солганик Г.Я. Лексика газеты: функциональный аспект. М.: Высшая школа, 1981. 112 с.
18. Сонин А.Г. Экспериментальное исследование поликодовых текстов: основные направления // Вопросы языкознания. 2005. № 6. С. 115-123.
19. Сковородников А.П. Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского языка. Опыт системного исследования. Томск: Томский гос. ун-т, 1981. 255 с.
20. Хазагерев Т.Г., Ширина Л.С. Общая риторика: Курс лекций: Словарь риторических фигур. Ростов н/Д: Феникс, 1999. 320 с.
21. Чернявская В.Е. Лингвистика текста: поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. М: ЛИБРОКОМ, 2009. 248 с.
22. Riffaterre M. The Stylistic Function. Cambridge: Mass, 1964. 324 p.

Verbal and nonverbal features of TV news in terms of polycode communication (by the example of news programs of the Republic of Khakassia)

Ol'ga D. Kolesnikova

Postgraduate,
Department of Russian language stylistics and journalism,
Katanov Khakass State University,
655000, 92 Lenina str., Abakan, Republic of Khakassia, Russian Federation;
e-mail: odk-gazeta@mail.ru

Abstract

The article analyzes the conditions for the improvement of communicative efficiency of regional TV news. News texts are regarded as polycode, structurally complex entities, where the visual component simultaneously interacts with the verbal and sound plans. With a clear dominance of the visual image, the verbal component, the possibilities of which are significantly increased by a visual line, requires the researchers' attention as well. The article presents brief results of studies aimed at the identification and characterization of the tropes and stylistic figures, often used in the language of TV news. It is noted that in conditions of intensive visualization of news information the potential of influencing speech and effective communication is inherent in the balanced use of figurative and expressive means of the language, as well as more diversified and deep coverage of the surrounding reality (what newsrooms often neglect). Regional TV news often stimulates the audience's attention by either entertainment, or aggressive-intimidating speech strategies. Heightened emotional background of the texts is aimed at forming opinions, but not knowledge. The rapid flow of information with insufficient attention to the verbal component leads to numerous use of stereotypes, clichés, simple syntactic constructions, short texts in news reporting. In terms of intense visualization of messages the verbal part of the news text becomes more terse and simplified, often unnecessarily. The imperfect elaboration of the information provided is aggravated by the lack of live interesting themes, relevant to the audience, vivid characters, and appealing images.

For citation

Kolesnikova O.D. (2016) Verbal'nye i neverbal'nye osobennosti televizionnykh novostei v usloviyakh polikodovoi kommunikatsii (na primere novostnykh programm Respubliki Khakassiya) [Verbal and nonverbal features of TV news in terms of polycode communication (by the example of news programs of the Republic of Khakassia)]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 6 (6A), pp. 336-349.

Keywords

Polycode text, the language of TV news, speech effect, expressiveness, tropes, stylistic figures.

References

1. Arutyunova N.D. (1998) *Tipy yazykovykh znachenii. Otsenka. Sobytie. Fakt.* [Types of language meanings. Assessment. Event. Fact]. Moscow: Nauka Publ.
2. Chernyavskaya V.E. (2009) *Lingvistika teksta: polikodovost', intertekstual'nost', interdiskursivnost'* [Text linguistics: polycode nature, intertextuality, interdiscursivity]. Moscow: LIBROKOM Publ.
3. Duskaeva L.R. (2013) Novostnoi gipertekst setevykh SMI: transformatsionnye stilistiko-rechevye protsessy [The news' hypertext of online media: transformational stylistics-speech process]. *Ekologiya yazyka i kommunikativnaya praktika* [Ecology of language and communicative practice], 1, pp. 56-64.
4. Goncharenko A.K. (2011) Voprosy teorii polikodovogo teksta [The theory questions of a polycode text]. *Vestnik TvGU. Ser. Filologiya* [Vestnik TVGU. Series: Philology], 4 (2), pp. 233-240.
5. Khazagerov T.G., Shirina L.S. (1999) *Obshchaya ritorika: Kurs leksii: Slovar' ritoricheskikh figur* [General rhetoric: Course of lectures: Dictionary of rhetorical figures]. Rostov-on-Don: Feniks Publ.
6. Kiriya K.D. (2007) *Novostnoi televizionnyi tekst: struktura, strategiya, ekspressivnost': dis. ... kand. filol. nauk* [TV news text: structure, strategy, expressiveness: Doct. Diss. Abstract]. Moscow.
7. Kolesnikova O.D. (2013) Dominiruyushchie temy i glavnye geroi regional'nykh telenovostei: sderzhivayushchie faktory modernizatsii (na primere Respubliki Khakasiya) [The dominant themes and main characters of regional TV news: the constraints of modernization (by the example of the Republic of Khakassia)]. *Idei i ideally* [Ideas and ideals], 3(13), pp. 77-85.
8. Kopnina G.A. (2009) *Ritoricheskie priemy sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka: opyt sistemnogo opisaniya* [Rhetorical techniques of the modern Russian literary language: the experience of the systemic description]. Moscow: Flinta: Nauka Publ.
9. Kostomarov V.G. (2005) *Nash yazyk v deistvii. Ocherki sovremennoi russkoi stilistiki* [Our language in action. Essays of modern Russian stylistics]. Moscow: Gardariki Publ.
10. Lapteva O.A. (2007) *Zhivaya russkaya rech' s teleekrana. Razgovornyi plast televizionnoi rechi v normativnom aspekte* [Live Russian speech on television. Colloquial stratum of televised speech in the normative aspect]. Moscow: LKI Publ.
11. Martynenkova M.G. (2014) *Verbal'nye i neverbal'nye perloutivnye faktory televizionnykh soobshchenii (na primere novostnogo politicheskogo diskursa): dis. ... kand. filol. nauk* [Ver-

- bal and non-verbal perlocutionary factors of television messages (for example, news of political discourse). Doct. Diss. Abstract]. Moscow.
12. Misonzhnikov B.Ya. (2001) *Fenomenologiya teksta (sootnoshenie sodержatel'nykh i formal'nykh struktur pechatnogo izdaniya)* [The phenomenology of the text (the correlation of content and formal structures of the printed edition)]. St. Petersburg: Saint Petersburg University.
 13. Paducheva E.V. (1985) *Vyskazyvanie i ego sootnesennost' s deistvitel'nost'yu* [The statement and its correlation with reality]. Moscow: Nauka Publ.
 14. Pekarskaya I.V. (2000) *Kontaminatsiya v kontekste problemy sistemnosti stilisticheskikh resursov russkogo yazyka* [Contamination in the context of the problem of systematic character of the stylistic resources of the Russian language. Vol. 1]. Abakan: Katanov Khakass State University, 2000.
 15. Pekarskaya I.V. (2014) *Effektivnaya kontaminatsiya: elokutivnoe vozdeistvie rechi: v 2 ch.* [Effective contamination: elocutive impact of speech: in 2 vol.]. Abakan: Katanov Khakass State University.
 16. Polukhina V., Pyarli Yu. (1995) *Slovar' tropov Brodskogo (na materiale sbornika "Chast' rechi")* [The dictionary of Brodsky's tropes (based on the book "Part of Speech")]. Tartu: University of Tartu.
 17. Riffaterre M. *The stylistic function*. Cambridge: Mass, 1964.
 18. Skovorodnikov A.P. (1981) *Ekspressivnye sintaksicheskie konstruksii sovremennogo russkogo yazyka. Opyt sistemnogo issledovaniya* [Expressive syntactic constructions of modern Russian language. Experience of the systemic study]. Tomsk: Tomsk State University.
 19. Solganik G.Ya. (1981) *Leksika gazety: funktsional'nyi aspekt* [Newspapers vocabulary: the functional aspect]. Moscow: Higher School of Economics.
 20. Sonin A.G. (2005) Eksperimental'noe issledovanie polikodovykh tekstov: osnovnye napravleniya [Experimental study of polycode texts: the main directions]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Topics in the study of language], 6, pp. 115-123.
 21. Svetana S.V. (1976) *Televizionnaya rech'. Funktsii i struktura* [TV speech. Functions and structure]. Moscow: Lomonosov Moscow State University.
 22. Zaliznyak A.A. (2004) Fenomen mnogoznachnosti i sposoby ego opisaniya [The phenomenon of polysemy and ways to describe it]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Topics in the study of language], 2, pp. 20-45.